

V Bruseli 12. mája 2016  
(OR. en)

8822/16

DEVGEN 86  
ACP 65  
RELEX 374  
FIN 294

## VÝSLEDOK ROKOVANIA

---

|                  |                                                                                                              |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Generálny sekretariát Rady                                                                                   |
| Dátum:           | 12. mája 2016                                                                                                |
| Komu:            | Delegácie                                                                                                    |
| Č. predch. dok.: | 8530/16                                                                                                      |
| Predmet:         | Výročná správa na rok 2016 pre Európsku radu o cieľoch rozvojovej pomoci EÚ<br>– závery Rady (12. mája 2016) |

---

1. Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o výročnej správe na rok 2016 pre Európsku radu o cieľoch rozvojovej pomoci EÚ, ktoré prijala Rada 12. mája 2016 na svojom 3 462. zasadnutí.

**Závery Rady**

**Výročná správa na rok 2016 pre Európsku radu o cieľoch rozvojovej pomoci EÚ**

1. Rada víta predbežné informácie o oficiálnej rozvojovej pomoci EÚ (ODA) za rok 2015<sup>1</sup>, ktoré uverejnila Komisia a v ktorých sa analyzujú trendy v oblasti ODA z hľadiska jej kolektívnych a individuálnych záväzkov<sup>2</sup>. Rada opätovne zdôrazňuje, že ODA je dôležitým a hnacím prvkom celkového financovania, ktoré je k dispozícii rozvojovým krajinám. Napriek tomu, že celková ODA poskytnutá rozvojovým krajinám je v kvantitatívnom vyjadrení nízka, je naďalej hlavným zdrojom financií pre najmenej rozvinuté krajiny (LDC) a nestabilné štáty, ktorým chýba najmä domáca kapacita na získanie finančných prostriedkov z iných zdrojov.
2. Európska rada 17. júna 2010 požiadala Radu, aby vypracovala výročnú správu o záväzkoch EÚ a členských štátov v oblasti ODA a o ich plnení. Táto správa je šiestou takouto správou, ktorá sa má predložiť Európskej rade.

---

<sup>1</sup> [http://europa.eu/rapid/press-release\\_IP-16-1362\\_sk.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_IP-16-1362_sk.htm) a [http://europa.eu/rapid/press-release\\_MEMO-16-1363\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_MEMO-16-1363_en.htm)

<sup>2</sup> Závery predsedníctva zo zasadnutia Európskej rady, ktoré sa konalo 16. a 17. júna 2005 (10255/1/05), závery Rady z 11. novembra 2008 (15480/08) a závery Rady z 26. mája 2015 (9241/15). Záväzky sú uvedené v prílohe.

3. Vzhľadom na uvedené by Rada chcela informovať Európsku radu o týchto skutočnostiach:
- a. V roku 2015 a tretí rok za sebou sa kolektívna ODA EÚ zvýšila, pričom dosiahla historicky najvyššiu úroveň 68,226 miliardy EUR, zatiaľ čo v roku 2014 to bolo 59,313 miliardy EUR: v nominálnom vyjadrení nárast o 15 %. Kolektívna ODA EÚ v roku 2015 dosiahla 0,47 % hrubého národného dôchodku (HND) EÚ<sup>3</sup>, čo je v porovnaní s rokom 2014, keď predstavovala 0,43 % HND, významný nárast. Celková ODA samotných členských štátov EÚ sa zvýšila z 57,174 miliardy EUR (0,41 % HND) v roku 2014 na 66,716 miliardy EUR (0,46 % HND) v roku 2015.
  - b. EÚ a jej členské štáty si zachovali svoju pozíciu najväčšieho kolektívneho darcu ODA na svete (pozri obrázok 1), pričom jej podiel na celkovej ODA poskytnutej členmi Výboru OECD pre rozvojovú pomoc (DAC) rozvojovým krajinám predstavuje viac ako polovicu. Na rozdiel od výrazného nárastu pomeru ODA/HND v rámci EÚ priemerná úroveň v rámci členských krajín DAC OECD, ktoré nie sú členmi EÚ, klesla z 0,23 % v roku 2014 na 0,21 % HND v roku 2015.
  - c. Uvedené číselné údaje odzrkadľujú zvýšené úsilie väčšiny členských štátov EÚ. 15 členských štátov zvýšilo svoj pomer ODA/HND o viac ako 0,01 % a 4 členské štáty zachovali svoje úrovne z roku 2014. 9 členských štátov zaznamenalo pokles svojich úrovní ODA/HND o viac ako 0,01 %. Päť členských štátov EÚ dosiahlo alebo prekročilo hodnotu 0,7 % ODA/HND (pozri obrázok 2 a tabuľku 1).

---

<sup>3</sup> Kolektívna ODA EÚ je súčtom ODA členských štátov EÚ a časti ODA, ktorú poskytujú inštitúcie EÚ a ktorá sa nepripisuje členským štátom. Väčšina výdavkov inštitúcií EÚ v oblasti ODA sa na účely vykazovania ODA/HND pripisuje členským štátom EÚ, t. j. údaje členských štátov zahŕňajú časť výdavkov inštitúcií. ODA poskytovaná z vlastných zdrojov Európskej investičnej banky (EIB) sa nepripisuje členským štátom a je doplnkom k ODA členských štátov.

- d. Vzhľadom na prebiehajúcu utečeneckú krízu zahŕňajú tohtoročné údaje OECD aj „vnútorné“ náklady na utečencov<sup>4</sup>, ktoré členovia DAC vykazujú ako ODA. Z údajov OECD vyplýva významný nárast vykazovania týchto nákladov v rámci krajín EÚ, a to z 3,3 miliardy EUR (alebo 5,6 % kolektívnej ODA EÚ v roku 2014) na 8,6 miliardy EUR (alebo 12,5 % kolektívnej ODA EÚ v roku 2015). Celkový nárast ODA EÚ (8,9 miliardy EUR) bol však vyšší ako nárast nákladov na utečencov (5,3 miliardy EUR). Znamená to, že EÚ v roku 2015 zvýšila svoju podporu na utečencov, ako aj inú rozvojovú pomoc.
4. Rada vyjadruje sklamanie nad tým, že napriek reálnemu nárastu ODA EÚ o viac ako tretinu od roku 2002 sa v EÚ v dôsledku hospodárskej krízy a silných rozpočtových tlakov vo väčšine členských štátov EÚ nepodarilo splniť ambiciózny cieľ, ktorý si stanovila v roku 2005, a to kolektívne poskytnúť 0,7 % HND ako ODA do roku 2015.
5. Rada však tiež konštatuje, že pomer ODA/HND EÚ 0,47 % v roku 2015 je viac ako dvojnásobkom priemeru krajín DAC mimo EÚ, ktorý dosiahol 0,21 %.
6. Rada tiež pripomína nové záväzky v oblasti ODA, ktoré prijala, ako sa uvádza v záveroch Rady z 26. mája 2015<sup>5</sup>. Rada opätovne potvrdzuje svoje politické líderstvo a záväzok v oblasti rozvojovej pomoci EÚ, pričom konštatuje, že rozvojová spolupráca zostáva kľúčovou prioritou EÚ. V tejto súvislosti EÚ a jej členské štáty opätovne potvrdzujú všetky svoje individuálne a kolektívne záväzky v oblasti ODA a prijímú realistické, overiteľné opatrenia na ich splnenie.

---

<sup>4</sup> Takéto náklady možno vykazovať ako ODA len v súlade s pravidlami OECD-DAC, pričom ich vykazovanie je obmedzené na náklady, ktoré vzniknú počas prvých 12 mesiacov pobytu utečenca.

<sup>5</sup> <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-9144-2015-INIT/sk/pdf>

7. Rada zdôrazňuje transformačný charakter akčného programu z Addis Abeby, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou programu 2030 a ktorým sa ustanovuje prechod na nový systém udržateľného financovania s cieľom dosiahnuť trvalo udržateľný rozvoj v jeho troch rozmeroch (hospodárskom, sociálnom a environmentálnom), s opätovným dôrazom na ODA. Jadrom tohto úsilia je dobrá správa vecí verejných, zodpovednosť všetkých strán, odlišné potreby a výzvy, ktorým čelia krajiny v osobitných situáciách, prvoradosť vnútroštátnych opatrení vrátane oblasti daní a transparentnosti, význam zdravých a podporných politík, záväzok k súdržnosti politík zo všetkých strán, k zásade „na nikoho sa nezabúda“ a k rodovej rovnosti ako prierezovej priorite. Rada preto opätovne potvrdzuje, že komplexný a integrovaný prístup, založený na posilnenom a obnovenom globálnom partnerstve pre trvalo udržateľný rozvoj, k mobilizácii finančných a iných realizačných prostriedkov zo všetkých dostupných zdrojov (verejných/súkromných, domácich/medzinárodných) a od všetkých aktérov, najmä prostredníctvom partnerstiev medzi viacerými zainteresovanými stranami, bude teda nevyhnutný na podporu trvalo udržateľného rozvoja v rozvojových krajinách, okrem iného prostredníctvom inovačných zdrojov a nástrojov financovania, poznatkov, odborných znalostí, budovania kapacít, technológií a nefinančných zdrojov. V tejto súvislosti Rada ďalej nabáda Komisiu, aby uplatňovala svoj prístup „viac vyzbierať a lepšie míňať“<sup>6</sup>, a tak podporila úsilie rozvojových krajín o mobilizáciu domácich zdrojov.

---

<sup>6</sup> Pracovný dokument útvarov Komisie 13186/15 – SWD(2015) 198 final, 15.10.2015 „Viac vyzbierať a lepšie míňať – Dosiahnutie rozvoja inkluzívnym a udržateľným spôsobom“.

8. Rada so záujmom očakáva ďalšiu prácu v rámci Organizácie Spojených národov, medzinárodných finančných inštitúcií a multilaterálnych bilaterálnych rozvojových bánk, ako aj v rámci Európskej únie s cieľom splniť akčný program z Addis Abeby a vytvoriť mechanizmy na monitorovanie jeho vplyvu a hodnotenie výsledkov. Rada v tejto súvislosti berie na vedomie výsledok fóra Hospodárskej a sociálnej rady OSN (ECOSOC) o financovaní rozvoja, ktoré sa uskutočnilo od 18. do 20. apríla 2016 v New Yorku, a teší sa na rozvoj a prehĺbenie týchto diskusií na ďalších fórach. Rada okrem toho so záujmom očakáva ďalšie diskusie v rámci Výboru pre rozvojovú pomoc (DAC) Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) o vývoji nového štatistického ukazovateľa celkovej oficiálnej podpory trvalo udržateľného rozvoja (TOSSD), ktorý má doplniť ODA ako dôležitý nástroj na lepšie meranie, uznávanie a ďalšie stimulovanie širšieho úsilia na podporu odstránenia chudoby a trvalo udržateľného rozvoja. Rada nabáda na otvorené, inkluzívne a transparentné diskusie o vývoji tohto nového ukazovateľa.
-

**Predchádzajúce záväzky a ciele EÚ v oblasti ODA**

**(závery Rady z 24. mája 2005, dokument 9266/05, bod 4)**

„Zvýšenie ODA je naliehavo potrebné na dosiahnutie MDG (miléniové rozvojové ciele) ... EÚ odsúhlasila aj nový kolektívny cieľ EÚ 0,56 % ODA/HND do roku 2010, ktorý bude mať v tom čase za následok dodatočných 20 miliárd EUR ODA ročne.

i) Členské štáty, ktoré zatiaľ nedosiahli úroveň 0,51 % ODA/HND, sa zaväzujú dosiahnuť túto úroveň do roku 2010 v rámci svojich príslušných procesov rozdeľovania rozpočtu, kým tie, ktoré už túto úroveň prekročili, sa zaväzujú zachovať svoje úsilie.

ii) Členské štáty, ktoré pristúpili k EÚ po roku 2002 a nedosiahli úroveň 0,17 % ODA/HND, sa budú usilovať zvýšiť svoju ODA, aby v rámci svojich príslušných procesov rozdeľovania rozpočtu dosiahli túto úroveň do roku 2010, kým tie, ktoré už túto úroveň prekročili, sa zaväzujú zachovať svoje úsilie.

iii) Členské štáty sa zaväzujú dosiahnuť cieľ 0,7 % ODA/HND do roku 2015, pričom tie, ktoré tento cieľ dosiahli, sa zaviazali udržať sa nad týmto cieľom; členské štáty, ktoré sa pripojili k EÚ po roku 2002, sa budú usilovať zvýšiť svoju ODA/HND do roku 2015 na 0,33 %.“

**Súčasný záväzky a ciele EÚ v oblasti ODA**

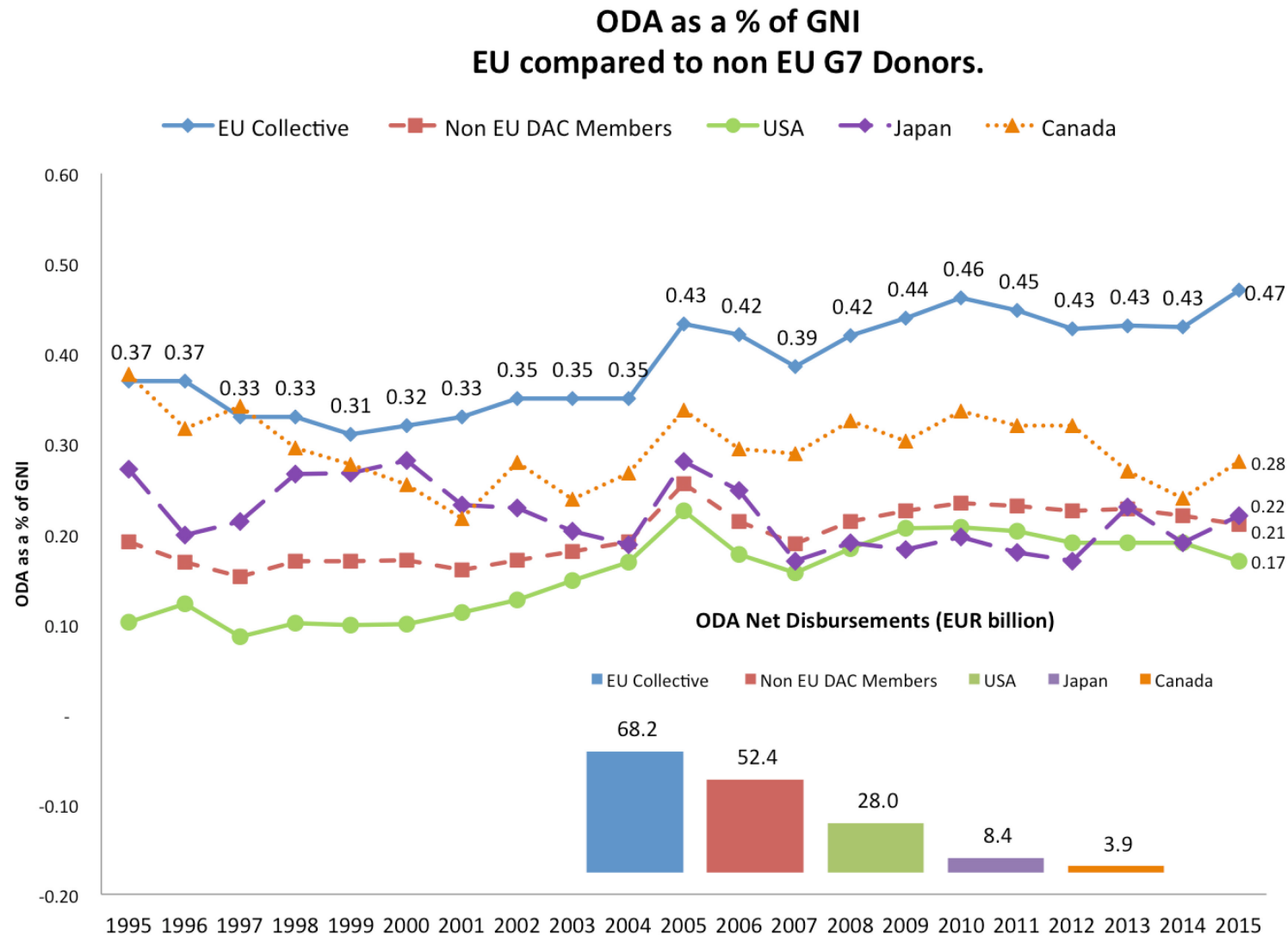
**(závery Rady z 26. mája 2015, dokument 9241/15, body 31 – 33)**

„EÚ a jej členské štáty sú veľkorysími poskytovateľmi ODA, pričom v posledných rokoch poskytli každoročne viac ako polovicu ODA. Napriek tomu, že celková ODA poskytnutá rozvojovým krajinám je v kvantitatívnom vyjadrení nízka, je hlavným zdrojom financií pre najmenej rozvinuté krajiny a nestabilné štáty, ktorým chýba najmä domáca kapacita na získanie finančných prostriedkov z iných zdrojov. ODA môže zároveň pomôcť znásobiť ďalšie prostriedky vykonávania, najmä verejné domáce financovanie a investície súkromného sektora, ale aj vedu, technológiu a inováciu.

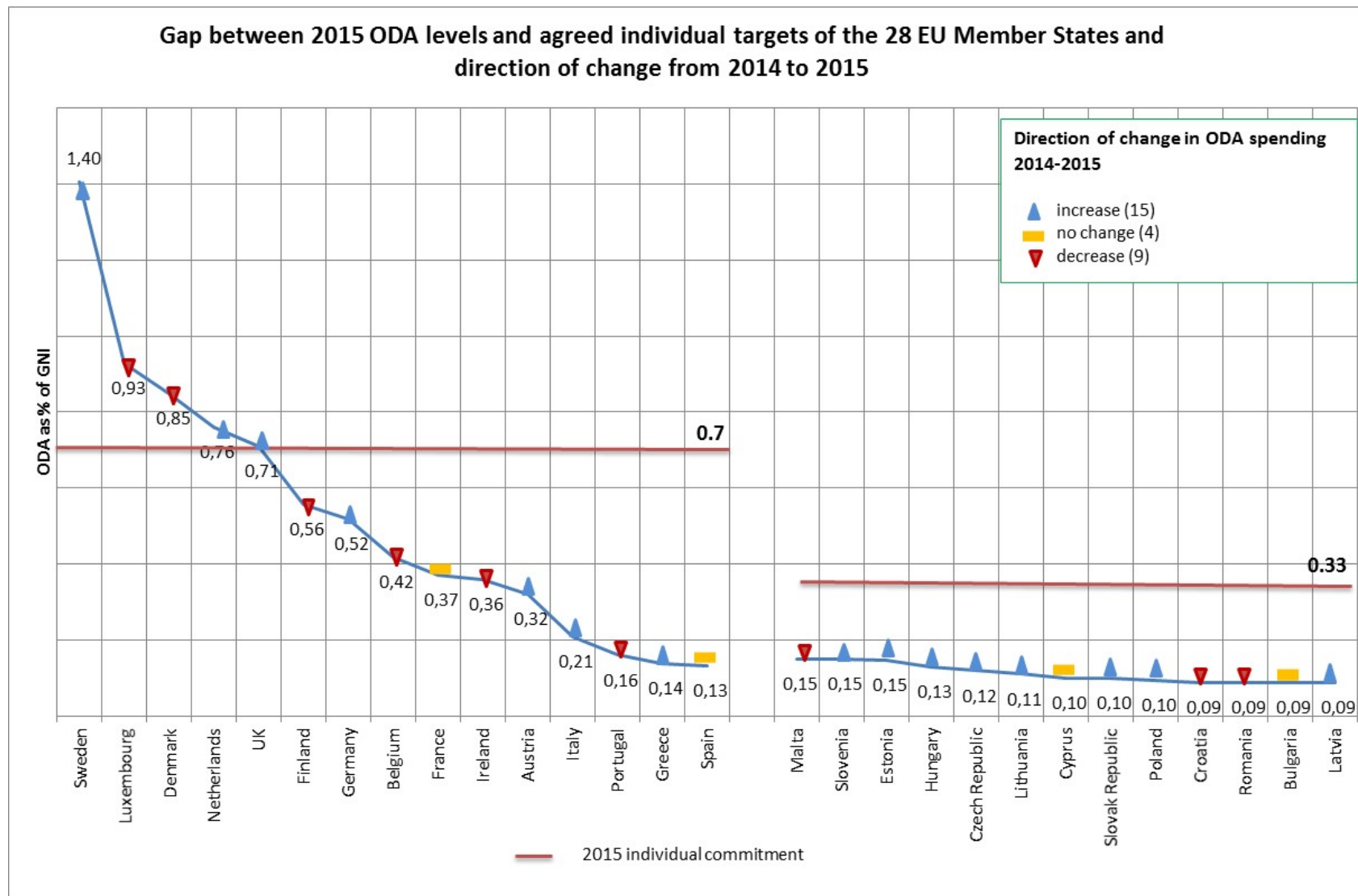
Z tohto dôvodu EÚ opätovne potvrdzuje svoj kolektívny záväzok dosiahnuť v časovom rámci programu na obdobie po roku 2015 cieľ 0,7 % ODA/HND. Členské štáty, ktoré vstúpili do EÚ pred rokom 2002, opätovne potvrdzujú svoj záväzok dosiahnuť cieľ 0,7 % ODA/HND, berúc do úvahy rozpočtové okolnosti, pričom tie štáty, ktoré už tento cieľ dosiahli, sa zaväzujú, že neklesnú pod tento cieľ; členské štáty, ktoré vstúpili do EÚ po roku 2002, sa budú snažiť zvýšiť ich podiel ODA/HND na 0,33 %.

Medzinárodné spoločenstvo by malo tiež pomôcť nasmerovať zdroje tam, kde sú najviac potrebné, najmä do najmenej rozvinutých, nestabilných a konfliktom postihnutých krajín. EÚ opätovne potvrdzuje svoje odhodlanie podporovať najmenej rozvinuté krajiny v kontexte celkového záväzku v rámci ODA a pri úplnom rešpektovaní priorít jednotlivých členských štátov v oblasti rozvojovej pomoci. EÚ sa zaväzuje, že ako celok dosiahne v krátkodobom horizonte cieľ 0,15 – 0,20 % ODA/HND pre najmenej rozvinuté krajiny, pričom v časovom rámci programu na obdobie po roku 2015 dosiahne 0,20 % ODA/HND.“

Obrázok 1



Obrázok 2



Tabuľka 1: ODA EÚ (v čistom vyjadrení) 2012 – 2015

| Členský štát    | 2012               |          | 2013               |          | 2014               |          | 2015               |          | Rozdiel<br>(1) |
|-----------------|--------------------|----------|--------------------|----------|--------------------|----------|--------------------|----------|----------------|
|                 | v miliónoch<br>EUR | %<br>HND | v miliónoch<br>EUR | %<br>HND | v miliónoch<br>EUR | %<br>HND | v miliónoch<br>EUR | %<br>HND | % HND          |
| Rakúsko         | 860                | 0,28     | 882                | 0,27     | 930                | 0,28     | 1 089              | 0,32     | 0,38           |
| Belgicko        | 1 801              | 0,47     | 1 732              | 0,45     | 1 845              | 0,46     | 1 708              | 0,42     | 0,28           |
| Bulharsko       | 31                 | 0,08     | 37                 | 0,10     | 37                 | 0,09     | 37                 | 0,09     | 0,24           |
| Chorvátsko      | 15                 | 0,03     | 41                 | 0,10-0   | 53                 | 0,13     | 46                 | 0,09     | 0,24           |
| Cyprus          | 20                 | 0,12     | 15                 | 0,10     | 15                 | 0,10     | 15                 | 0,10     | 0,23           |
| Česká republika | 171                | 0,12     | 159                | 0,11     | 160                | 0,11     | 182                | 0,12     | 0,21           |
| Dánsko          | 2 095              | 0,83     | 2 205              | 0,85     | 2 264              | 0,86     | 2 313              | 0,85     | (0,15)         |
| Estónsko        | 18                 | 0,11     | 23                 | 0,13     | 28                 | 0,14     | 30                 | 0,15     | 0,18           |
| Fínsko          | 1 027              | 0,53     | 1 081              | 0,54     | 1 232              | 0,59     | 1 165              | 0,56     | 0,14           |
| Francúzsko      | 9 358              | 0,45     | 8 543              | 0,41     | 8 005              | 0,37     | 8 317              | 0,37     | 0,33           |
| Nemecko         | 10 067             | 0,37     | 10 717             | 0,38     | 12 486             | 0,42     | 16 028             | 0,52     | 0,18           |
| Grécko          | 255                | 0,13     | 180                | 0,10     | 186                | 0,11     | 254                | 0,14     | 0,56           |
| Maďarsko        | 92                 | 0,10     | 97                 | 0,10     | 109                | 0,11     | 137                | 0,13     | 0,20           |
| Írsko           | 629                | 0,47     | 637                | 0,46     | 615                | 0,38     | 647                | 0,36     | 0,34           |
| Taliansko       | 2 129              | 0,14     | 2 592              | 0,17     | 3 022              | 0,19     | 3 466              | 0,21     | 0,49           |
| Lotyšsko        | 16                 | 0,08     | 18                 | 0,08     | 19                 | 0,08     | 21                 | 0,09     | 0,24           |

|                                                         |               |             |               |             |               |             |               |             |        |
|---------------------------------------------------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|---------------|-------------|--------|
| Litva                                                   | 40            | 0,13        | 38            | 0,11        | 34            | 0,10        | 39            | 0,11        | 0,22   |
| Luxembursko                                             | 310           | 1,00        | 323           | 1,00        | 319           | 1,06        | 326           | 0,93        | (0,23) |
| Malta                                                   | 14            | 0,23        | 14            | 0,20        | 15            | 0,20        | 13            | 0,15        | 0,18   |
| Holandsko                                               | 4 297         | 0,71        | 4 094         | 0,67        | 4 200         | 0,64        | 5 240         | 0,76        | (0,06) |
| Poľsko                                                  | 328           | 0,09        | 355           | 0,10        | 341           | 0,09        | 399           | 0,10        | 0,23   |
| Portugalsko                                             | 452           | 0,28        | 368           | 0,23        | 324           | 0,19        | 276           | 0,16        | 0,54   |
| Rumunsko                                                | 111           | 0,08        | 101           | 0,07        | 162           | 0,11        | 138           | 0,09        | 0,24   |
| Slovenská republika                                     | 62            | 0,09        | 65            | 0,09        | 63            | 0,09        | 77            | 0,10        | 0,23   |
| Slovinsko                                               | 45            | 0,13        | 46            | 0,13        | 46            | 0,12        | 56            | 0,15        | 0,18   |
| Španielsko                                              | 1 585         | 0,16        | 1 789         | 0,17        | 1 415         | 0,13        | 1 446         | 0,13        | 0,57   |
| Švédsko                                                 | 4 077         | 0,97        | 4 389         | 1,01        | 4 698         | 1,09        | 6 393         | 1,40        | (0,70) |
| Spojené kráľovstvo                                      | 10 808        | 0,56        | 13 498        | 0,71        | 14 551        | 0,70        | 16 858        | 0,71        | (0,01) |
| <b>Spolu EÚ 15</b>                                      | <b>49 749</b> | <b>0,42</b> | <b>53 003</b> | <b>0,44</b> | <b>56 091</b> | <b>0,44</b> | <b>65 525</b> | <b>0,49</b> |        |
| <b>Spolu EÚ 13</b>                                      | <b>964</b>    | <b>0,10</b> | <b>1 000</b>  | <b>0,10</b> | <b>1 083</b>  | <b>0,10</b> | <b>1 191</b>  | <b>0,10</b> |        |
| <b>Spolu EÚ 28</b>                                      | <b>50 713</b> | <b>0,39</b> | <b>54 004</b> | <b>0,41</b> | <b>57 174</b> | <b>0,41</b> | <b>66 716</b> | <b>0,46</b> |        |
| <b>ODA inštitúcií EÚ nepripísaná členským štátom EÚ</b> | 4 544         | 0,04        | 2 873         | 0,02        | 2 139         | 0,02        | 1 510         | 0,01        |        |
| <b>Kolektívna ODA EÚ</b>                                | <b>55 257</b> | <b>0,43</b> | <b>56 877</b> | <b>0,43</b> | <b>59 313</b> | <b>0,43</b> | <b>68 226</b> | <b>0,47</b> | 0,23   |

*Poznámky:* (1) Rozdiel ako % hrubého národného dôchodku (HND) v porovnaní s cieľmi ODA EÚ pre jednotlivé členské štáty a v porovnaní s úrovňou 0,7 % HND pre kolektívnu ODA EÚ. Údaje v zátvorkách uvádzajú % HND, o ktoré členský štát prekročil svoj cieľ EÚ. ODA inštitúcií EÚ, ktorá sa nepripisuje členským štátom, sa počíta na základe údajov, ktoré členské štáty odovzdajú OECD-DAC. Zrejme rozdiely v údajoch v tabuľke vznikli v dôsledku zaokrúhľovania na dve desatinné miesta.

**Kolektívna ODA EÚ** je súčtom ODA, ktorú vykazujú inštitúcie EÚ a členské štáty. Údaje do roku 2014 zahŕňajú pôžičky z vlastných zdrojov Európskej investičnej banky, ktoré nie sú pripísané členským štátom EÚ a sú doplnkom k celkovej sume EÚ28, na základe výpočtov Komisie EÚ (pozri poznámku pod čiarou 3). Hodnota ODA inštitúcií EÚ, ktorá sa nepripisuje členským štátom, za rok 2015 je založená na údajoch, ktoré členské štáty predložili OECD-DAC, aby sa zabezpečil súlad s vykazovaním zo strany členských štátov a aby sa zabránilo dvojitému započítaniu.

**Zdroje:**

- Pri údajoch za roky 1995 – 2015

- za členov OECD: OECD/DAC.

- za členské štáty EÚ, ktoré nie sú členmi OECD: OECD/DAC, ak boli k dispozícii, inak vlastné údaje členských štátov. ODA za Cyprus sa odhaduje v rovnakom objeme a s rovnakým podielom k HND ako v roku 2013, keďže aktualizované údaje ešte nie sú k dispozícii.